

# Spis treści

Wstęp .....	11
<b>I Dydaktyka języka polskiego w świecie – jej tradycje, dotychczasowy rozwój i perspektywy .....</b>	<b>17</b>
<b>1. Miejsce dydaktyki i metodyki nauczania języka polskiego jako obcego i drugiego we współczesnej glottodydaktyce polonistycznej .....</b>	<b>19</b>
<b>2. Historia nauczania polszczyzny jako przykład nauczania języków europejskich .....</b>	<b>29</b>
2.1. Pięćset lat tradycji nauczania języka polskiego jako obcego .....	30
2.1.1. Jan Mączyński i jego Lexicon Latino-Polonicum .....	31
2.1.2. Piotr Satorius-Stojeński i jego pierwsza gramatyka języka polskiego .....	33
2.1.3. Późniejsi autorzy gramatyk języka polskiego .....	35
2.2. Zasługi cudzoziemców dla nauczania i propagowania języka i kultury polskiej jako obcych .....	40
2.3. Rozwój nauczania języka polskiego jako obcego .....	46
2.3.1. Podział pięćsetletniej historii nauczania języka polskiego jako obcego i drugiego na okresy według Anny Dąbrowskiej .....	47
2.3.2. Nauczanie polszczyzny od początków XVI do końca XVIII wieku .....	48
2.3.3. Nauczanie polszczyzny w latach 1795–1918 .....	51
2.3.4. Nauczanie polszczyzny w latach 1918–1939 .....	52
<b>3. Współczesne problemy nauczania polszczyzny jako języka obcego .....</b>	<b>55</b>
3.1. Nauczanie polszczyzny w latach 1952–1992 .....	56
3.2. Nauczanie polszczyzny w latach 1993–2003 .....	58
3.3. Metody nauczania polszczyzny w okresie od 2004 r. do dziś .....	62
3.3.1. Podejście komunikacyjne w nauczaniu polszczyzny jako języka obcego .....	62
3.3.2. Publikacje z zakresu metodyki nauczania JPJO .....	64
3.3.3. Najnowsze podręczniki do nauczania polszczyzny jako języka obcego .....	65
3.4. Standardy europejskie w nauczaniu polszczyzny jako języka obcego .....	70
<b>4. Dydaktyka języka polskiego w świecie .....</b>	<b>79</b>
4.1. Kto i w jakim celu uczy się języka polskiego w świecie? .....	80
4.1.1. Uczący się języka polskiego za granicą w szkołach podstawowych i średnich .....	81
4.1.2. Nauczanie polszczyzny jako języka obcego w szkołach wyższych wielu państw świata .....	86
4.1.3. Osiągnięcia polonistyki na Uniwersytecie Hankuk w Seulu .....	89
4.1.4. Motywacja uczących się języka polskiego w różnych krajach świata .....	91

4.2. Kto i dlaczego naucza języka polskiego w świecie? .....	95
4.2.1. Nauczyciele polszczyzny w szkołach polonijnych i polskich za granicą .....	95
4.2.2. Lektorzy języka polskiego zatrudniani w uczelniach zagranicznych .....	100
4.2.3. Kształcenie nauczycieli języka polskiego jako obcego i drugiego .....	102
4.3. Kształtowanie się teorii nauczania JPJO .....	108
4.4. Wielowymiarowość dydaktyki języka polskiego w świecie .....	113
<b>5. Polityka językowa i promocja polszczyzny w świecie .....</b>	<b>115</b>
5.1. Opracowania ogólne na temat polityki językowej .....	115
5.2. Polityka językowa na przełomie tysiącleci .....	118
5.3. Wejście Polski do Unii Europejskiej w polskiej polityce językowej .....	120
5.4. Koncepcja promocji języka polskiego w świecie według Adama Pawłowskiego ....	126
5.5. Zaslugi polonistów zagranicznych dla promocji języka i kultury polskiej w świecie .....	130
5.6. Władze państwowe czy instytucje akademickie – kto prowadzi w Polsce politykę językową? .....	135
5.7. Certyfikacja znajomości polszczyzny jako języka obcego i jej rozwój .....	138
5.7.1. Przebieg egzaminów certyfikatowych w 2013 roku .....	139
5.7.2. Przebieg egzaminów certyfikatowych w 2014 roku .....	141
5.8. Rola certyfikacji w promocji (nauczania) języka polskiego w świecie .....	143
5.9. Certyfikacja znajomości polszczyzny po roku 2015 .....	145
<b>6. Język polski jako drugi i jako język edukacji szkolnej .....</b>	<b>149</b>
6.1. Nauczanie języka polskiego jako drugiego w Polsce .....	149
6.1.1. Rozwiązania systemowe i programowe .....	153
6.1.2. Koncepcje pedagogiczne i dydaktyczne .....	161
6.1.3. W stronę edukacji włączającej .....	165
6.2. Język polski jako język edukacji szkolnej .....	170
6.2.1. Język edukacji szkolnej jako odmiana języka specjalistycznego .....	171
6.2.2. Kompetencje kluczowe i zintegrowane nauczanie przedmiotowo- -językowe (CLIL) .....	174
<b>7. Współczesne wyznaczniki kształcenia językowego w nauczaniu języka polskiego jako obcego i drugiego .....</b>	<b>180</b>
7.1. Od behawioryzmu przez kognitywizm do konstruktywizmu. Współczesne teorie poznania i uczenia się .....	182
7.2. Pragmatyzm pedagogiczny .....	185
7.3. Edukacja międzykulturowa .....	186
7.4. Dydaktyka wielojęzyczności .....	189
7.5. Dydaktyka działaniowa .....	192
7.6. Koncepcje neuroedukacyjne .....	193
7.7. Refleksyjność i autonomia w procesie uczenia się .....	194

<b>II Metodyka nauczania i uczenia się języka polskiego</b>	
<b>jako obcego i drugiego</b> .....	199
<b>8. Rozwijanie kompetencji językowych w języku polskim</b> .....	201
8.1. Kompetencje lingwistyczne w Programach nauczania języka polskiego	
jako obcego. Poziomy A1–C2 .....	201
8.2. Rozwijanie kompetencji fonologicznej .....	208
8.2.1. Miejsce wymowy w nauczaniu języków obcych .....	208
8.2.2. Polski system wokaliczny i konsonantyczny .....	209
8.2.3. Podejście kontrastywne w nauczaniu wymowy polskiej .....	211
8.2.4. Trudności wymowy polskiej i strategie ich unikania	
w ujęciu Gerda Hentschela .....	214
8.2.5. Inne miejsca trudne wymowy polskiej .....	217
8.2.6. Techniki nauczania wymowy polskiej .....	219
8.2.7. Podręczniki nauczania wymowy .....	220
8.3. Rozwijanie kompetencji ortograficznej .....	221
8.3.1. Alfabet polski .....	221
8.3.2. Zasady stosowane w ortografii polskiej .....	223
8.3.3. Miejsca trudne w ortografii polskiej .....	224
8.3.4. Ortografia a fleksja polska .....	225
8.3.5. Techniki kształtowania kompetencji ortograficznej .....	225
8.3.6. Podręczniki do nauczania pisowni polskiej .....	227
8.4. Rozwijanie kompetencji gramatycznej .....	228
8.4.1. Kompetencja gramatyczna w nauczaniu języków obcych na świecie .....	228
8.4.2. Kompetencja gramatyczna w nauczaniu JPJO .....	230
8.4.2.1. Prace nad programami gramatycznymi w nauczaniu polszczyzny	
jako języka obcego .....	231
8.4.2.2. Kompetencja gramatyczna w Programach nauczania języka	
polskiego jako obcego. Poziomy A1–C2 .....	233
8.4.3. Miejsce gramatyki w podejściu komunikacyjnym, stosowanym	
do nauczania polszczyzny jako języka obcego .....	237
8.4.4. Koncepcja trudnych miejsc polszczyzny według Anny Dąbrowskiej	
i Małgorzaty Pasieki .....	242
8.4.5. Techniki nauczania gramatyki .....	247
8.4.6. Pomoce dydaktyczne do nauczania gramatyki .....	249
8.5. Rozwijanie kompetencji leksykalnej i semantycznej .....	251
8.5.1. Uwagi ogólne .....	251
8.5.2. Badania słownictwa tematycznego w polszczyźnie .....	252
8.5.3. Koncepcja gron wyrazowych Anny Seretny .....	256
8.5.4. Techniki nauczania słownictwa i struktur leksykalnych .....	258
8.5.5. Najczęstsze błędy leksykalne popełniane przez uczących się JPJO .....	260
8.5.6. Podręczniki, zbiory ćwiczeń i słowniki dydaktyczne jako pomoce	
w rozwijaniu kompetencji leksykalnej .....	261

<b>9. Rozwijanie działań językowych</b> .....	264
9.1. Działania językowe .....	264
9.2. Podejmowanie działań receptywnych .....	269
9.2.1. Receptacja ustna (rozumienie ze słuchu i receptacja audiowizualna) .....	269
9.2.1.1. Neurolingwistyczne etapy procesu rozumienia ze słuchu .....	270
9.2.1.2. Teksty do słuchania .....	271
9.2.1.3. Efektywność słuchania .....	273
9.2.1.4. Model kształcenia rozumienia ze słuchu Gary'ego Bucka .....	275
9.2.1.5. Metodyka rozwijania receptacji ustnej .....	277
9.2.1.6. Postępowanie metodyczne przy rozwijaniu receptacji ustnej i audiowizualnej .....	282
9.2.2. Receptacja pisemna .....	283
9.2.2.1. Neurolingwistyczne etapy procesu czytania ze zrozumieniem .....	284
9.2.2.2. Style czytania i intencje czytelnicze .....	286
9.2.2.3. Metodyka pracy z tekstem na zajęciach językowych .....	288
9.2.2.4. Postępowanie metodyczne przy rozwijaniu receptacji pisemnej .....	291
9.3. Podejmowanie działań produktywnych i interakcyjnych .....	292
9.3.1. Produkcja i interakcja ustna .....	292
9.3.1.1. Proces mówienia z perspektywy psycholingwistycznej .....	293
9.3.1.2. Zakres wypowiedzi ustnych. Elementy konstytuujące wypowiedź ustną .....	293
9.3.1.3. Psychologiczne i kulturowe uwarunkowania produkcji i interakcji ustnej .....	296
9.3.1.4. Ćwiczenia przedkomunikacyjne przygotowujące do produkcji i interakcji ustnej .....	298
9.3.1.5. Metodyka rozwijania produkcji i interakcji ustnej .....	300
9.3.1.6. Postępowanie metodyczne przy rozwijaniu produkcji i interakcji ustnej .....	305
9.3.2. Produkcja i interakcja pisemna .....	306
9.3.2.1. Język pisany .....	306
9.3.2.2. Proces pisania z perspektywy neuro- i psycholingwistycznej .....	307
9.3.2.3. Pisanie tekstów użytkowych i kreatywnych .....	307
9.3.2.4. Pisanie zorientowane na proces i na produkt .....	308
9.3.2.5. Metodyka rozwijania produkcji i interakcji pisemnej .....	309
9.3.2.6. Postępowanie metodyczne przy rozwijaniu produkcji i interakcji pisemnej .....	313
9.4. Działania mediacyjne .....	314
9.4.1. Od mediacji językowej do mediacji pedagogicznej .....	314
9.4.2. Działania i strategie mediacyjne w CEFR-CV 2018 .....	315
9.4.3. Działania mediacyjne a nauczanie języka polskiego jako odziedziczonego (języka pochodzenia) .....	317
9.4.4. Metodyka rozwijania mediacji ustnej i pisemnej .....	319
9.5. Przypadek szczególnie. Alfabetyzacja w kontekście wspierania czytania i pisania .....	322
9.5.1. Rodzaje analfabetyzmu i jego skutki społeczne .....	322
9.5.2. Alfabetyzacja na zajęciach języka obcego .....	323

<b>10. Nauczanie kultury polskiej</b> .....	327
10.1. Kwestie terminologiczne .....	328
10.2. Podejścia do nauczania kultury .....	329
10.3. Cel współczesnego nauczania kultury – rozwijanie kompetencji międzykulturowej .....	333
10.4. Kultura w opracowaniach glottodydaktyków polonistycznych .....	336
10.5. Metodyka nauczania międzykulturowego .....	347
10.6. Pomoce dydaktyczne do nauczania języka i kultury polskiej .....	348
<b>11. Nauczanie języka polskiego jako obcego i drugiego wspierane technologiami informacyjno-komunikacyjnymi</b> .....	353
11.1. Od koncepcji CALL do koncepcji MALL .....	353
11.2. CALL i MALL a nauczanie JPJO .....	355
11.3. Metodyczne aspekty wykorzystania CALL i MALL w nauczaniu polszczyzny ...	356
<b>12. Organizacja oraz planowanie kursu i zajęć języka polskiego jako obcego i drugiego</b> .....	360
12.1. Planowanie dydaktyczne na poziomie makro .....	362
12.2. Planowanie dydaktyczne na poziomie mikro .....	364
12.3. Jednostka uczenia się / nauczania w podejściu komunikacyjnym i działaniowym .....	367
12.4. Planowanie zajęć w codziennej praktyce nauczycielskiej i ich autoewaluacja ....	374
<b>13. Metody testowania znajomości JPJO</b> .....	379
13.1. Testowanie znajomości JPJO – zarys historyczny .....	380
13.2. Testy językowe i ich klasyfikacja .....	379
13.3. Kryteria poprawności testów językowych .....	383
13.4. Zbiory zadań do testowania znajomości JPJO .....	384
13.5. Stały monitoring rozwoju językowego uczących się. Ocenianie kształtujące ....	386
<b>Zakończenie</b> .....	389
<b>Bibliografia</b> .....	393
<b>Aneksy</b> .....	413
<b>Didactics and methodology of teaching Polish as a foreign and second language.</b> Summary (streszczenie w języku angielskim) .....	443
<b>Дидактика та методика викладання польської мови як іноземної та другої мови.</b> Резюме (streszczenie w języku ukraińskim) .....	447
<b>Дидактика и методика преподавания польского языка как иностранного и второго языка. Резюме</b> (streszczenie w języku rosyjskim) .....	451